

**RENOVIERUNG UND UMBAU
DES KLOSTERGEBÄUDES
DES "HERZ JESUS INSTITUTES"
IN MÜHLBACH IN EIN
ALTEN- UND PFLEGEHEIM
UND
ERRICHTUNG EINES
NEUEN MÄDCHENINTERNATS
IN MÜHLBACH**

HAUPTLOS

**LAVORI DI TRASFORMAZIONE E
RISTRUTTURAZIONE DEL COMPLESSO
CONVENTUALE DEL "SACRO CUORE"
DI RIO PUSTERIA IN
CASA DI RIPOSO E CURA
E
LAVORI DI COSTRUZIONE
DI UN NUOVO CONVITTO
PER RAGAZZE IN RIO PUSTERIA**

2° LOTTO

CIG: 8315055873

CUP: I83J15000260003 / B85I16000840008

**Antworten auf Klärungsanfragen:
01.07.2020**

**Risposte a quesiti di chiarimento:
01.07.2020**

Frage 1:

Bewertungskriterium „03.4 Dach und Fassade dritter Stock Westflügel“: Im Vertikalschnitt des Dokuments „dettaglio 03.4“ wird das Dachfenster bündig mit dem Mauerwerk dargestellt. Zudem hat das Dachfenster im Schnitt eine Länge von ca. 140 cm. Im Grundriss derselben Unterlage werden die Dachfenster jedoch weiter im Rauminnen gezeichnet und haben eine Abmessung von ca. 60x90cm. Wir bitten deshalb um Mitteilung, wo die Dachfenster positioniert werden sollen (bündig mit Mauerwerk oder weiter im Rauminnen) und welche Länge die Dachfenster haben sollen?

Richiesta 1:

Criterio di valutazione „03.4 Copertura e facciata terzo piano ala ovest“: Nella sezione verticale del documento „dettaglio 03.4“ il lucernario viene rappresentato a livello con la muratura. Inoltre il lucernario in media ha una lunghezza di circa 140 cm. Tuttavia, nella pianta del medesimo elaborato, i lucernari vengono disegnati più all'interno del locale e hanno le dimensioni di circa 60x90cm. Per questo preghiamo che ci si comunichi dove devono essere posizionati i lucernari (a livello con la muratura o più all'interno del locale) e quale lunghezza devono avere?

Antwort 1:

Das Dachfenster muss im Rauminnen positioniert werden, unter Befolgung der im Lageplan angeführten Anweisungen. Die Abmessungen des Dachfensters betragen 60X90 cm.

Risposta 1:

Il lucernario dovrà essere collocato all'interno della stanza, seguendo le indicazioni riportate nella planimetria. La dimensione del lucernario è pari cm 60X90.

Frage 2:

Hinsichtlich des Kriteriums 02.1 "Detaillierter Terminplan und Bericht über die Arbeiten" ersuchen wir darum, aufgrund der Komplexität der baulichen Maßnahme den Teil bezüglich des Gantt-Diagramms auf 2 A0-Seiten und 2 A2-Seiten zu vergrößern zu dürfen, anstatt auf 1 A0-Seite und 2 A2-Seiten, wie in der Tabelle der Kriterien vorgesehen, und dies zu dem Zweck, die

Richiesta 2:

In merito al criterio 02.1 "Dettagliato cronoprogramma e relazione dei lavori" siamo a richiedere, in virtù della complessità dell'intervento, di poter aumentare la parte relativa al diagramma di Gantt a 2 pagine A0 e 2 pagine A2 anziché 1 pagina A0 e 2 pagine A2, come previsto nella tabella dei criteri, in modo da poter approfondire al meglio le fasi

Arbeitsabschnitte so eingehend wie möglich behandeln zu können und auf die Detailtiefe das höchstmögliche Augenmerk legen zu können.

lavorative e porre la massima attenzione sul grado di dettaglio.

Antwort 2:

Für den Terminplan können maximal 2 DIN A0 eingereicht werden.

Risposta 2:

Per il cronoprogramma possono essere consegnate massimo 2 DIN A0.

Frage 3:

Bei der Ausführung der Detailzeichnung 1 wird in den Bewertungskriterien unter anderem auf die Zeichnung TE/A041 verwiesen bei welchem im beiliegendem Detail 6 die Säulen und Querbalken aus Stahl mit Feuersicherheit R 60 beschrieben werden. Laut genanntem Detail ist das Profil jedoch aus Aluminium (nicht aus Stahl) und laut Beschreibung der Leistungsbeschreibung, Anlage C1, nicht mit Feuersicherheit R 60 auszuführen. Bitte um Bestätigung, dass es sich bei der kompletten Dachverglasung um ALU- Profile handelt, an welches keine Brandschutzanforderungen gestellt werden.

Richiesta 3:

Nell'esecuzione del disegno di dettaglio n.1, a proposito dei criteri di valutazione si rinvia, tra l'altro, al disegno TE/A041, presso il quale, nell'allegato dettaglio 6, le colonne e le travi trasversali in acciaio vengono descritte con la protezione antincendio R 60. Tuttavia, secondo il dettaglio predetto il profilo è in alluminio (non in acciaio) e secondo la descrizione contenuta nella descrizione delle prestazioni, allegato C1, non va eseguito con la protezione antincendio R 60. Preghiamo di confermare che a proposito dell'intera vetratura del tetto trattasi di profili in alluminio, al quale non viene richiesto alcun requisito antincendio.

Antwort 3:

Das grundlegende Merkmal des Außenabschlussystems, das am Dach der Gebäude auszuführen ist und aus Rahmen und Verglasung besteht, ist die mechanische Brandbeständigkeit R60 im Einklang mit den Vorschriften des vom Feuerwehrrkommando von Bozen genehmigten Brandverhütungsprojekts, das unter den Wettbewerbsunterlagen vorhanden ist. Die Vorschläge des Unternehmens für die gegenständliche Belieferung mit Baustoffen und Produkten, die dazu geeignet sind, die erforderlichen Brandschutzleistungen (R60) und anderen Eigenschaften laut Verdingungsordnung zu gewährleisten, werden abgewogen werden.

Die Unterlagen des Brandverhütungsprojekts befinden sich:

Ordner PFLEGEHEIM,
Bericht in 01_DOCUMENTI_Allegati – CASA DI CURA > AE/F01.

Grafische Unterlagen in 07_PROGETTO PREVENZIONE INCENDI-CASA DI CURA
Ordner SCHÜLERHEIM,
Bericht in 01_DOCUMENTI_Allegati-CONVITTO

Grafische Unterlagen in 07_PROGETTO PREVENZIONE INCENDI-CONVITTO

Risposta 3:

La caratteristica fondamentale del sistema serramento da realizzare in copertura degli edifici, composto da telaio e vetrata, è la capacità di resistenza meccanica all'incendio pari a R60 in accordo alle prescrizioni del progetto di prevenzione incendi approvato dal comando VVF di Bolzano, presente nei documenti di gara. Saranno valutate le proposte dell'impresa per la fornitura in oggetto con materiali e prodotti idonei a garantire le prestazioni antincendio richieste (R60) e le altre caratteristiche di capitolato.

I documenti del Progetto per la Prevenzione Incendi si trovano:

Cartella CASA di CURA,
Relazione in 01_DOCUMENTI_Allegati – CASA DI CURA > AE/F01.

Elaborati grafici in 07_PROGETTO PREVENZIONE INCENDI-CASA DI CURA
Cartella CONVITTO,
Relazione in 01_DOCUMENTI_Allegati-CONVITTO

Elaborati grafici in 07_PROGETTO PREVENZIONE INCENDI-CONVITTO